

RO Mașina de găurit cu percuție

Manual de utilizare
valabil pentru exemplare
achiziționate după
01.01.2016



Cuprins

Figuri	pag.3
1. Securitatea muncii	pag.5
2. Destinația dispozitivului	pag.6
3. Restricții de utilizare	pag.6
4. Date tehnice	pag.6
5. Pregătirea pentru lucru	pag.7
6. Pornirea și utilizarea mașinii de găurit	pag.7
7. Operații curente de mentenanță	pag.7
8. Set de componente și observații finale	pag.8
9. Informația pentru utilizatori despre eliminarea echipamentului uzat	pag.8
10. Lista pieselor în schema de asamblare	pag.8
Talon de garanție	pag.11
Declarația de conformitate	document separat

Declarația de Conformitate este anexată la dispozitiv ca un document separat. În cazul în care Declarația de Conformitate lipsește, contactați Dedra-Exim Sp. z o.o.



În timpul lucrului cu dispozitiv, se recomandă respectarea permanentă a regulilor de siguranță a muncii, pentru a se evita incendii, electrocutarea sau leziuni mecanice.

Înainte de utilizarea dispozitivului, vă rugăm să vă familiarizați cu conținutul Manualului de Utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de Utilizare și Declarația de Conformitate.

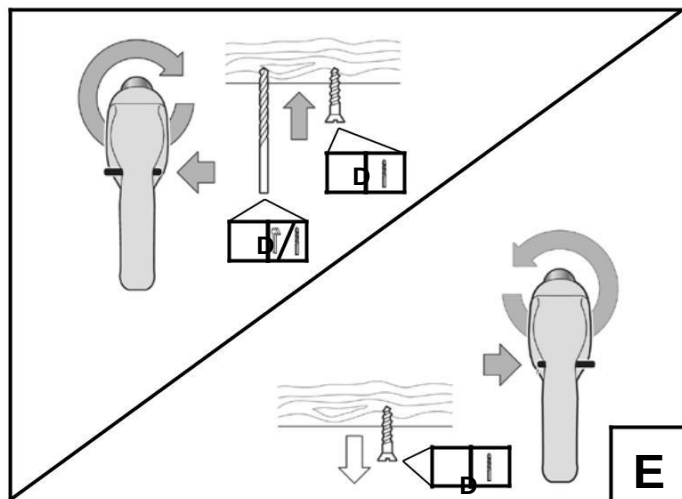
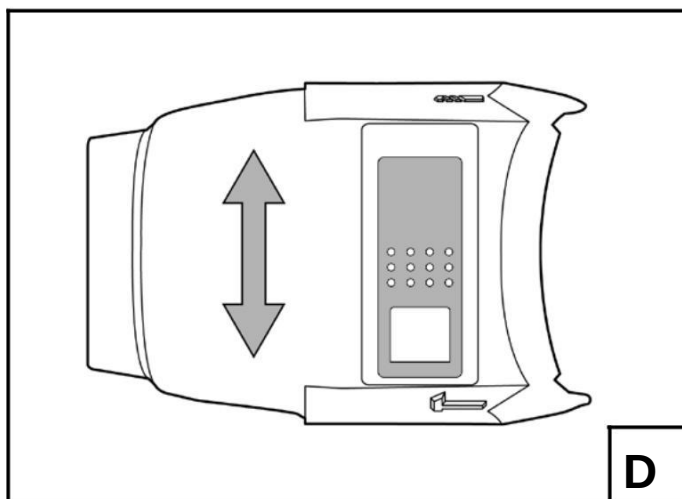
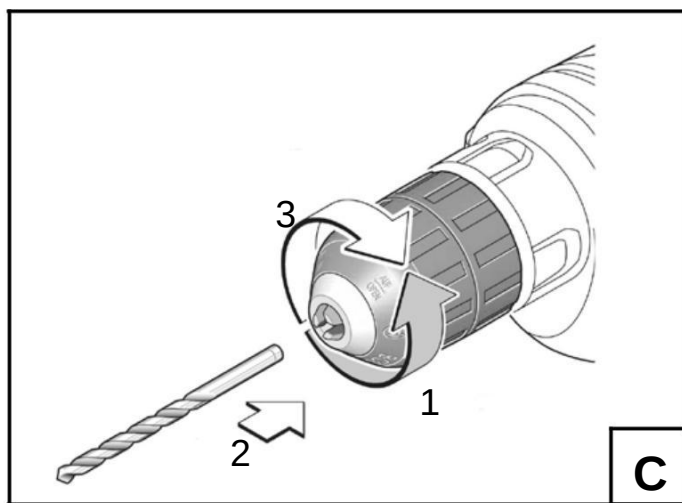
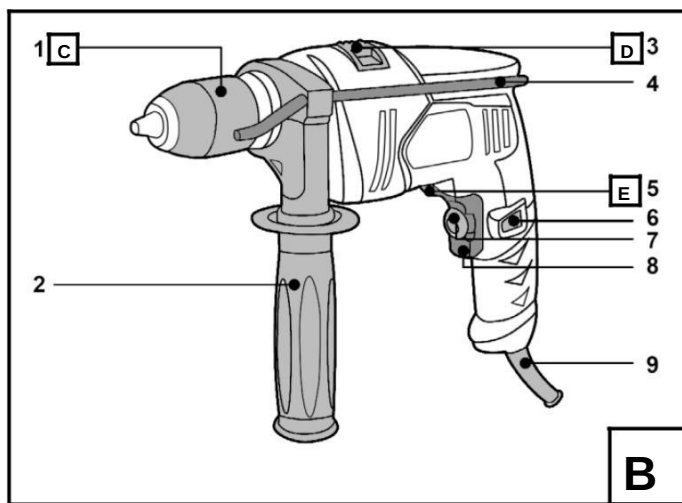
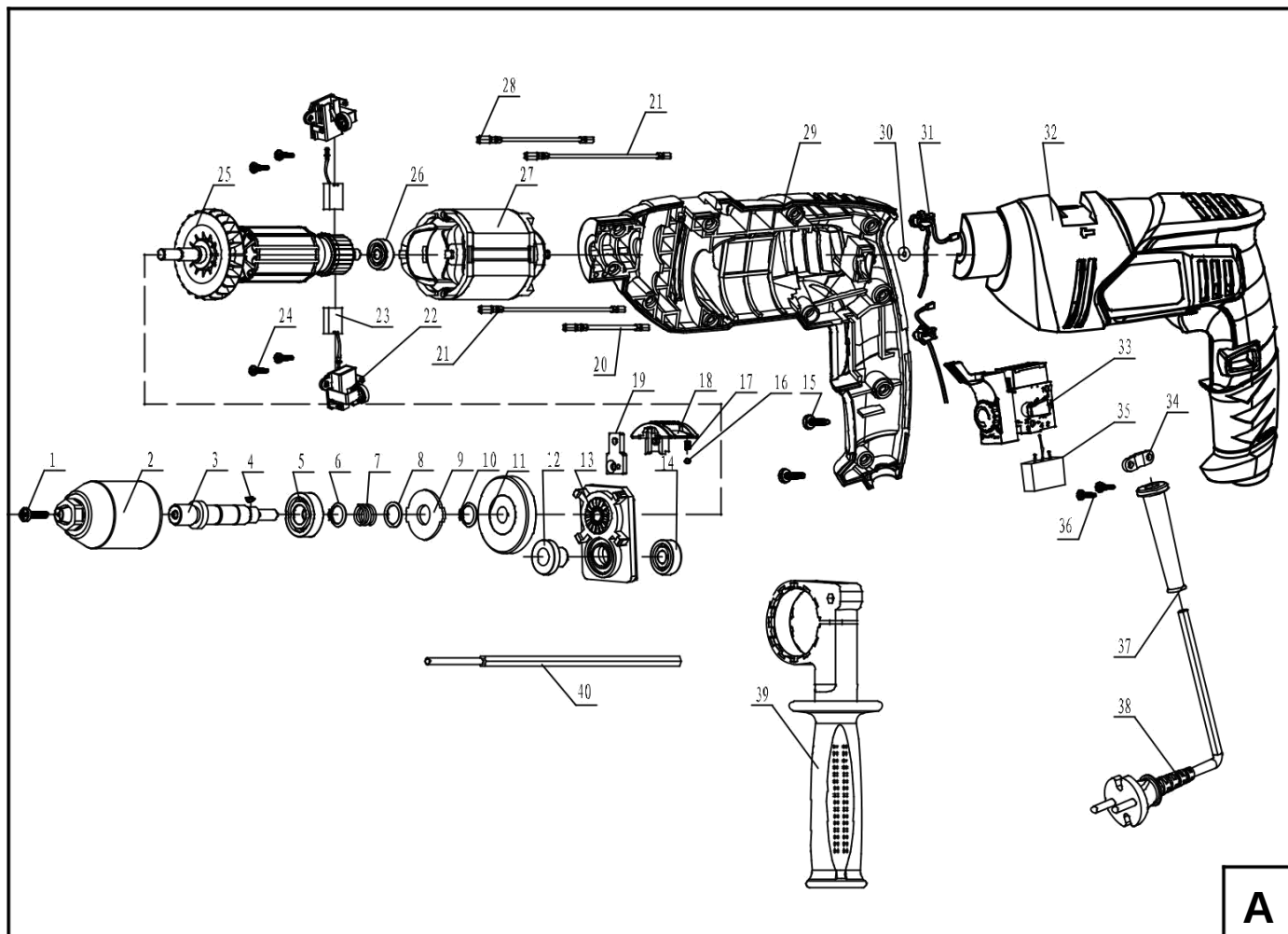
Respectarea riguroasă a indicațiilor și recomandărilor, cuprinse în Manualul de Utilizare, va prelungi durata de viață a dispozitivului Dvs.

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800
Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 int. 129,165;
fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl; serwis@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Toate drepturile rezervate. Aceasta lucrare este protejată de drepturi de autor. Copierea sau difuzarea Manualului de Utilizare, parțial sau în întregime, fără acordul DEDRA-EXIM, este interzisă.

Dedra-Exim își rezervă dreptul de a introduce modificări tehnice de construcție și de completare fără notificarea prealabilă



Descrierea pictogramelor utilizate



OBLIGATORIU: Citiți Manualul de utilizare



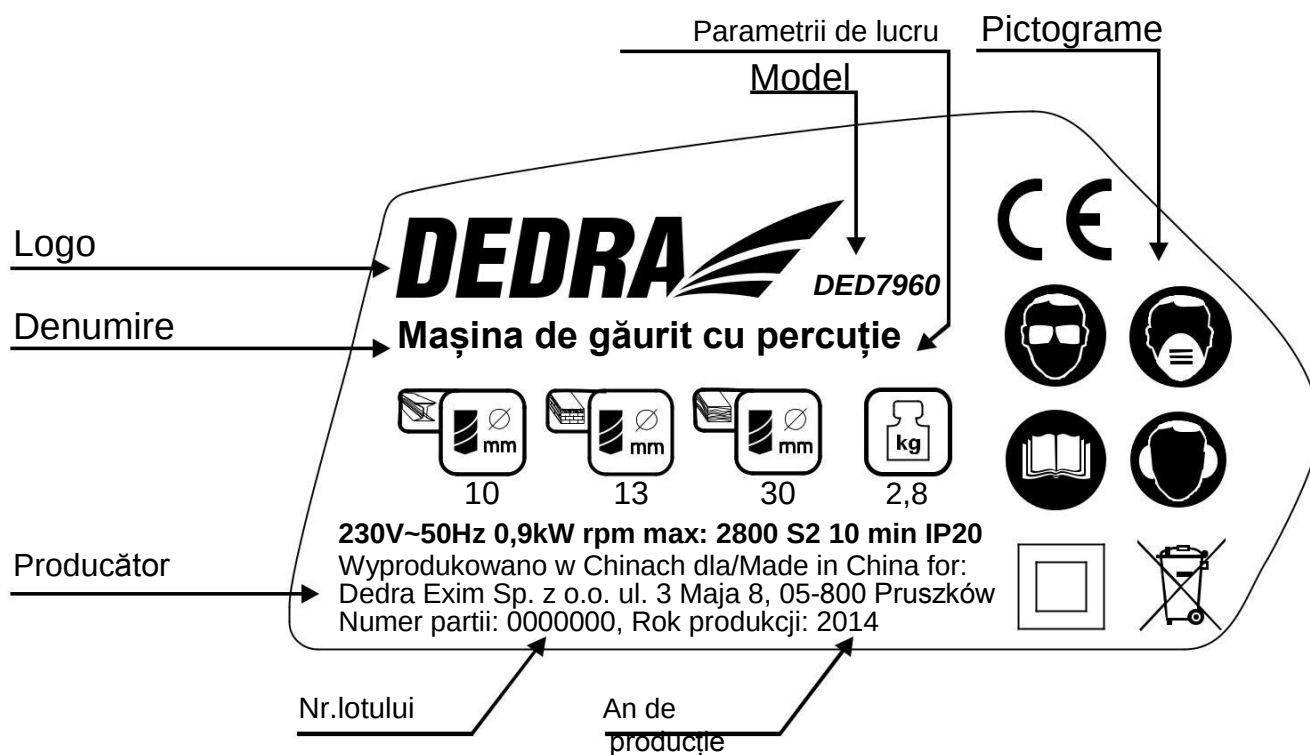
OBLIGATORIU: Folosiți mijloace de protecție a căilor respiratorii superioare



OBLIGATORIU: Folosiți ochelarii de protecție



OBLIGATORIU: Folosiți protectoare de auz



1. Securitatea muncii



Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol pentru a limita la maxim pericolul de leziuni sau accidente, cauzate de manipularea necorespunzătoare sau necunoașterea Regulilor de Securitate a Muncii!!!

Condiții generale de siguranță la locul de muncă

Păstrați curățenie și ordine în zona de lucru. Locul iluminat în mod insuficient și dezordonat poate deveni cauza accidentului.

Nu lucrați cu dispozitiv în apropierea substanțelor explozive (ușor inflamabile, gazele, pulberi etc.). În timpul lucrului cu dispozitiv sunt produse scântei, care pot provoca aprinderea prafului sau a vaporilor.

Este interzis copiilor și persoanelor terțe să se afle în apropierea zonei de lucru cu dispozitiv. Prezența persoanelor terțe în zona de lucru poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.

Siguranța electrică

- Ștecherul electroaparatului trebuie să se potrivească cu priza electrică. Este interzis să se folosească cablurile cu ștecherul modificat. Nu folosiți fișe adaptoare cu împământare. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de accident.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate de ex: frigidere, radiatoare, țevi. Electrocutarea este mai intensă când corpul utilizatorului este împământat.
- Feriți dispozitivul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Aveți grijă de cablul de alimentare. Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea dispozitivului ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de surse de căldură, uleiuri, lubrifiante, de muchii ascuțite sau piesele dispozitivului aflate în mișcare.
- Atunci când lucrați cu un dispozitiv destinat pentru a lucra în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
 - În cazul când dispozitivul lucrează în mediul umed, conectarea la rețea trebuie să fie protejată de un întrerupător cu protecție diferențială (RCD).

Siguranța persoanelor

- Păstrați atenție. Lucrați rațional și prudent. Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție poate duce la leziuni corporale.
- În timpul lucrului respectați recomandările indicate în pictogramele de pe plăcuța de identificare (semne de obligativitate, interdicții și avertizare).
- Evitați pornirea involuntară a dispozitivului. Înainte de a introduce ștecherul în priză, sau a conecta la acumulator, sau transportarea dispozitivului, asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit.
- Înainte de pornirea dispozitivului îndepărtați toate cheile și alte scule de reglare. Cheile, sculele lăsate în elementele mobile ale dispozitivului pot duce la vătămări corporale serioase.
- Evitați o ținută corporală nefirească în timpul lucrului. Poziția corpului în timpul lucrului trebuie să garanteze menținerea echilibrului și stabilității. O poziție stabilă corespunzătoare garantează un control mai bun al dispozitivului.
- Purtați îmbrăcămintea de lucru adecvată. Nu purtați îmbrăcămintea largă sau podoabe care atârână.

Mentenanța și utilizarea dispozitivului

- Nu suprasolicitați dispozitivul – porniți-l numai pentru perioade de lucru. Utilizați pentru lucru sculele destinate pentru tipul respectiv de lucru. O bună alegere a sculei pentru munca efectuată ridică randamentul și mărește siguranța.
- Nu folosiți dispozitivul dacă acesta are întrerupătorul defect. În acest caz dispozitivul trebuie predat la reparație.
- Scoateți ștecherul din priză (sursa de alimentare) sau îndepărtați acumulatorul, înainte de orice reglaje, înlocuirea elementelor sau încheierea lucrului. Aceasta operație protejează pe utilizator împotriva unei porniri necontrolate a dispozitivului.
- Dispozitivul trebuie supus reviziilor tehnice. Controlați fixările, corectitudinea de funcționare, dacă componentele mobile nu se blochează. Controlul trebuie să cuprindă verificarea dacă piesele nu sunt deteriorate sau crăpate astfel încât să afecteze funcționarea dispozitivului. Piesele defecte trebuie predate la reparație.
- Păstrați în curățenie piese de lucru.
- Utilizarea dispozitivului, a accesoriilor și a sculelor auxiliare trebuie să fie conformă cu aceste instrucțiuni. În timpul lucrului cu mașină folosiți întotdeauna protectoare de auz.
- Lucrați întotdeauna cu mîner auxiliar montat (dacă se află în set de livrare).

Nerespectarea acestor reguli poate duce la situațiile periculoase.

Service

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului calificat, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este păstrată siguranța aparatului.

Chiar dacă dispozitivul este exploatat în conformitate cu Manualul de Utilizare, este imposibil să se elimine factorul de risc legat de construcția și destinația dispozitivului. În special, pot apărea următoarele riscuri:

- * **Deteriorarea vederii atunci când utilizați mașină de găurit fără să purtați ochelarii de protecție.**
- * **Acțiunea nocivă a pulberilor în caz, când lucrați într-o încăpere cu instalația de evacuare a prafului nefuncțională**
 - * **Leziuni corporale în cazul blocării piesei de lucru.**

2. Destinația dispozitivului

Mașina de găurit DED7960 este destinată pentru găurirea cu percuție în beton, cărămidă, piatră etc. și pentru găurirea fără percuție de ex. în lemn, metal, sticlă sau alte materiale. Datorită posibilității de a schimba sensul de rotații, mașina de găurit DED7960 poate lucra ca mașina de înșurubat. Înainte de a începe să lucrați cu dispozitiv, asigurați-vă că piesa de lucru montată de utilizator (burghiu/bit - lipsesc în dotare) este potrivită pentru materialul prelucrat și este conformă cu parametrii de la capitolul 4. Date Tehnice.

3. Restricții de utilizare

Mașina de găurit DED7960 poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Proiectul și construcția mașinii de găurit nu prevăd utilizarea dispozitivului în scopuri profesionale/comerciale sau pentru lucrări de construcție. Mașina este destinată numai pentru hobiști și uz casnic. Modificările neautorizate de construcție mecanică și electrică, orice modificări, operațiile de întreținere, care nu sunt descrise în Manualul de Utilizare, vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. Utilizarea necorespunzătoare cu destinația, sau neconformă cu Manualul de Utilizare, va duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție, iar Declarația de Conformitate își pierde valabilitatea.

4. Date tehnice

Tip mașină	Mașina de găurit cu percuție DED7960
Motor electric	monofazat cu colector
Tensiune de lucru	230V, 50Hz
Putere nominală motor	900W
Interval de rotații	0-2800 rot/min
Diametru maxim piesa de lucru:	
- burghiu pentru beton	13mm
- burghiu pentru metal	10mm
- burghiu pentru lemn	30mm
Emisie zgomot:	
- L_{wa}	97 dB (A)
- nesiguranța măsurătorii (K_{wa})	3 dB(A)
- L_{pa}	86 dB (A)
- nesiguranța măsurătorii (K_{pa})	3 dB(A)
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II 
Nivel vibrații pe mâner:	
- a (cu percuție)	7,19 m/s ²
- nesiguranța măsurătorii (KID)	1,5 m/s ²
- a (fără percuție)	2,62 m/s ²
- nesiguranța măsurătorii (KD)	1,5 m/s ²
Masa dispozitiv	2,35 kg

CONDIȚII ADMISIBILE DE LUCRU

Lucrul continuu S1

Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise cu sistem de aerisire funcțional. Feriți de umezeală și îngheț. Atunci când lucrați cu dispozitiv neîntrerupt mai mult de 1 minut, recomandăm să lăsați mașina să lucreze timp de 10 secunde în gol pentru a se răci elementele interne.

5. Pregătirea pentru lucru

Înainte de conectarea mașinii de găurit la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare a mașinii trebuie să fie confecționată din cablu de cupru, cu o secțiune minimă de $1,5 \text{ mm}^2$, trebuie să fie legată la siguranța de 10 A, și să îndeplinească prevederile regulilor de securitate de utilizare.

Instalația de alimentare a mașinii trebuie să fie confecționată din cablu de cupru, cu o secțiune minimă de $1,5 \text{ mm}^2$, trebuie să fie legată la siguranța de 16 A, și să îndeplinească prevederile regulilor de securitate de utilizare.

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți în vedere ca secțiunea firului să fie cel puțin de $1,5 \text{ mm}^2$. În timpul lucrului cablul trebuie astfel așezat încât să nu fie supus la tăiere. Nu se vor folosi prelungitoarele deteriorate.

Să se verifice periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare. Pentru a pregăti mașină pentru lucru efectuați următoarele operații:

- Blocați mânerul auxiliar într-o poziție comodă (Fig. B, poz. 2), dacă necesar, înainte de blocare setați limitatorul de adâncime (Fig.B, poz.4)
- Montați piesa de lucru în mandrină (Fig. C)
- Așezați sensul de rotații (Fig. E)
- Selectați găurirea cu percuție sau fără (găurire/înșurubare) conform cu simbolurile pe carcasă (Fig.D)

6. Pornirea și lucrul cu mașina de găurit

Pentru a începe lucrul cu dispozitiv, ținându-l cu două mâini, apăsați butonul de pornire (Fig.B,poz.8). Mașina de găurit va începe să lucreze.

Găurirea se desfășoară întotdeauna în sensul "spre dreaptă" (Fig.E). Atunci când începeți găurirea, nu atingeți materialul cu piesa de lucru. Burghiul va fi adâncit în material abia după atingerea turației maxime a mașinii.

Încheierea lucrului

Scoateți burghiul din gaura perforată. Lăsați liber buton de pornire și așteptați ca mașina să se oprească singură. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita o pornire accidentală de către persoanele terțe sau în timpul transportării.

7. Operații curente de mentenanță

Mașina de găurit este dotată cu un regulator mecanic de turații (Fig.B, poz.7), care permite adaptarea vitezei de rotație la tipul de material/burghiu. Pentru a regla turația corespunzătoare, rotiți regulatorul și porniți mașină să meargă în gol. Dacă turația este corespunzătoare, puteți începe găurirea, dacă nu – lăsați butonul de pornire liber, așteptați până la oprirea mașinii și corectați setarea.

Pentru a ridica confortul de muncă, mașina de găurit dispune de butonul de blocare a întrerupătorului (Fig.B, poz.6). Pentru a bloca întrerupător, porniți întâi mașină, iar apoi, ținând întrerupător, apăsați butonul de blocare a întrerupătorului și luați degetul de pe întrerupător (lucrează numai cu regulatorul setat pentru turația maximă). După încheierea lucrului, pentru a elibera blocarea, apăsați și lăsați liber butonul întrerupătorului (aveți grijă să nu apăsați în același timp butonul de blocare).

Înainte de fiecare pornire:

- Controlați starea cablului de alimentare;
- Verificați dacă gurile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdărite. Dacă necesar, descoperiți-le sau curățați cu o cârpă umezită cu apă.

După fiecare utilizare:

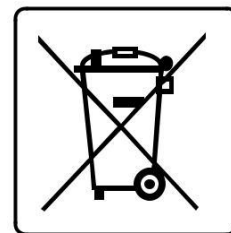
- Lăsați liber butonul întrerupătorului (eventual deblocați-l în prealabil) și așteptați până când mașina se va opri singură;
- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita o pornire accidentală de către persoanele terțe sau în timpul transportării.

8. Set de componente și observații finale

Conținutul ambalajului

1. Mașina de găurit cu percuție DED7960
2. Mâner suplimentar
3. Limitator de adâncime

9. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice (se referă la gospodării casnice)



Simbolul prezentat, amplasat pe produse sau în documentația însoțitoare, informează că dispozitivele electrice sau electronice, ineficiente, nu pot fi aruncate împreună cu deșeuri menajere. Procedura corectă, în cazul când eliminarea, re folosirea sau reciclarea componentelor este necesară, constă în predarea dispozitivului la un centru specializat de colectare, care îl va primi gratuit. Informații privind localizarea unor asemenea Centre de colectare a aparaturii uzate, sunt furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile lor. Eliminarea corectă a dispozitivului va ajuta la economisirea unor resurse valoroase și prevenirea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care ar putea fi amenințate în urma manipulării necorespunzătoare a deșeurilor. Gestionarea incorectă a deșeurilor este amenințată cu sancțiuni, prevăzute în legislația națională relevantă.

Utilizatorii în țările Uniunii Europene

În cazul când doriți să eliminați echipamente electrice sau electronice, vă rugăm, pentru informații suplimentare, să contactați centrul apropiat de vânzări sau furnizorul.

Gestionarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările Uniunii Europene.

În cazul când doriți să eliminați prezentul produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul, pentru a obține informații despre modul corect de procedură.

10. Lista pieselor în schema de asamblare (Fig A).

1 Șurub de fixare mandrină	14 Rulment	27 Stator
2 Mandrină	15 Șurub	28 Cablu interior
3 Ax	16 Bilă	29 Carcasă (dreaptă)
4 Pană	17 Arc	30 O-Ring
5 Rulment	18 Comutator percuție	31 Filtru
6 Inel Seeger	19 Pârghie percuție	32 Carcasă (stângă)
7 Arc	20 Cablu interior	33 Întrerupător
8 Șaibă	21 Cablu interior	34 Bridă
9 Șaibă	22 Portperie	35 Condensator
10 Inel Seeger	23 Perie electrografică	36 Șurub
11 Rota dințată de intrare	24 Șurub	37 Protecție îndoire cablu
12 Bucșa ulei	25 Rotor	38 Cablu de alimentare
13 Corp transmisie	26 Rulment	39 Mâner suplimentar
		40 Limitator adâncime

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
[http: //www . dedra .pl](http://www.dedra.pl)
e-mail: info@dedra.pl



MENȚIUNI DESPRE REPARAȚIILE EFECTUATE

Data predării la reparație	Data executării reparației	Domenul de reparație , descrierea operațiilor de reparație	Semnătura persoanei care a efectuat reparația
		DED7960 RO	